

En note chère grand-mère Germaine

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 143

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245457>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

li vot ôvraidge de diaidg'nie, c' ment l' djaidg'nie d'Tieûve po aivoi de bés bocats ât tchâtemps. Ç' ât dînche qu' an peu vouère lai foûeche di Bon Dûe : sai pairôle vangnie dain lai poûretè é lai p'tétesse peu dev' ni in gros aibre vou lés oûegés v' niant fére yôte nid dain lés brainces. In gros l' aibre, c' ment cés-ci, dont lés brès poyant aitieûyi lés dgens di monde entie. C' ment vôs è peu moi ! E peu y seût chûre que li, dain lés brès di Bon Dûe, an veût encoè poyait djâsaie l' patois.

Que s'feûche dînche !

EN NOTE CHÈRE GRAND-MÈRE GERMAINE

Ta petite-fille (JU)

En hommage à la maman de Christiane Lapaire, secrétaire de la Fédération des patoisants du Canton du Jura. Message de sa petite-fille durant la cérémonie d'enterrement en juin 2009.

C' ât à maitin de lai Fête dés manmans que t' és tchoisi d' allaie r'trovaie ton mairi, not' grand-père pe vos trâs bouebes : Jean-Pierre, Germain et Denis. T' étôs d' veni sôle et çhailatte cés dires mois; an saivait que t' allaie bintôt nos tçhittie, mains en aivait chûtôt musaie que t' airôs aittendu in yündi, c' ment l' grand-père ét nos onçhas ! Coli f'sait 7 ans que totes lés s' naines, nos v' nînt te vouère é C' légies po péssaie ènne boiènne boussè aivô toi. En l' inchtitution, t' aivô r'trovaie ènne doujieme famille. I m' raippeule aidé, lo premie côp qu' nos sont airrivaie dains lai nouvelle cafétéria, t' é dit : « Ouais, ça bé, mains i n' aime pe cés selles djânes ! Èls airînt poéyu tchoisi ènne âtre tieûlèe ! »

T' é paitchi sains qui n' poyeuche veni te dire à r' vouère. Dains mai tête, piens de seuvnis se mâchant c' ment lés Fêtes de Nâ, lés maindgies-feû des Laurent, l' aivou te tyeuyôs di tya d' vaint lo stand de tir de Ferdiécôèt. Et tos cés seuvnis me faint te dire : te d' moérerait aidé dains nôs tiûeres TIBI...

I seus trichte ét héyèrouse en lai fois !

- héyèrouse que te r'troveuche tos cés que t' ai ainmaie

- trichte poéch' que Patrick pe moi nos n' ains pus de grands-poirents !

Et çoli veut nos faire tot souêtiche de djasaie de toi à péssaie... Mitnaint, nos dairaint aipare è vivre sains toi. Tés afaints, tés p'tés l' afaints pe tés airrires p'tés l' afaints voidgeraint de Toi lo moyou dés seuv' nis ! T' és chi près de nos... pe poiétchaint te nos manque d' je !

Ai Dûe grand-mère, nos t' ainmans tus !